Russische Kriegspropaganda Русская военная пропаганда

CTA JUHIPAA

1942 "Es gibt an der Wolga einen Felsen!"

Auf dieser Karikatur wird die Niederlage der deutschen Armee bei Stalingrad dargestellt. Der uneinnehmbare Felsen symbolisiert die sowjetische Armee. Die deutsche Armee ist in Gestalt von Wellen dargestellt, die sich an dem mächtigen Felsen brechen.

1942 «Есть на Волге утес»

На этой карикатуре изображена фашистская армия, терпящая поражение под Сталинградом. Советская армия изображена в виде неприступного утеса. А фашистская армия — в виде волн, разбивающихся об этот утес.



1942 "Das neue Kleid"

Im Schaufenster eines Berliner Ladens wird an Stelle von Stoff Zeitungspapier mit Reden von Göbbels angeboten. Die Schaufensterpuppe trägt ein Kleid aus Zeitungspapier. Auf der Scheibe steht "Winter 1942". Dieser Winter hat das Land so ruiniert, dass die Menschen in Deutschland in Armut und Hunger leben müssen.

1942 «Новое платье»

На карикатуре изображена витрина магазина в Берлине. Вместо ткани предлагают газетную бумагу с речями Геббельса. Манекен носит платье из газет. На витрине написано «Зима 1942». Война настолько разорила страну, что немецким людям не остаётся других вариантов, как только выживать в условиях бедности и голода.



1942

Die Soldaten schützen sich mit Zeitungen vor der eisigen Kälte. Darauf sind Reden von Hitler und Göbbels zu lesen – den Leuten, unter deren Einfluss die Soldaten folgsam nach Osten marschiert sind. Jetzt bleibt ihnen nichts andres übrig, als sich an die Versprechen Hitlers zu erinnern.

1942

На карикатуре изображены несколько немецких солдат, которые защищают себя от холода при помощи газетной бумаги. На газетах читаются речи Гитлера и Геббельса, под влиянием которых солдаты пошли на восток, не имея своих мыслей и своего мнения. И теперь, оказавшись в таких сложных погодных условиях, им ничего не остаётся, как только думать об обещаниях Гитлера и надеяться на них.

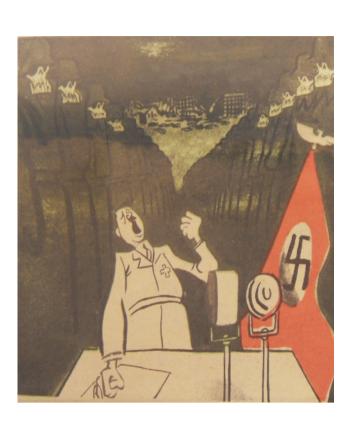


1943 "Die Verwandlung des deutschen Fritz"

Auf der Karikatur sehen wir, wie Adolf Hitler seinen Soldaten zeigt, wohin sie gehen sollen. Der "Fritz" soll mit Gebrüll nach Osten gehen und direkt in sein eigenes Grab laufen. In der dritten Strophe heißt es, dass die Niederlage der Deutschen keine Zauberei war. Adolf Hitler machte normale Deutsche zu Nationalsozialisten und führte sie mit dem Angriff auf die Sowjetunion in den Tod.

1943 «Превращение "Фрицев"»

Эта карикатура была нарисована Кукрыниксами в 1943 году. Здесь показана вся история гитлеровского нашествия, которую художники полностью предвидели, от начала до конца. На этой карикатуре мы видим шеренги немецких солдат, которых направляет Гитлер, он гонит их на восток. Сначала немецкие солдаты "преобразуются" в шагающие фашистские знаки, а затем в ряды березовых крестов на заснеженных русских полях. На этой карикатуре показано, что "фрицы" идут на верную смерть и будут разгромлены советской армией.

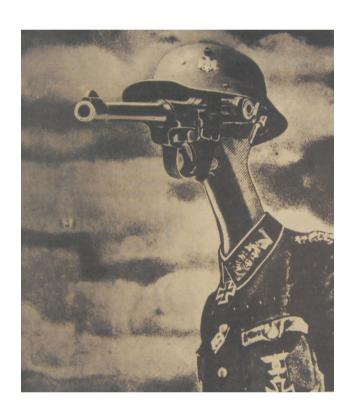


Nr. 49 "Stalingrad"

Im Vordergrund sehen wir Hitler, der eine Rede hält. Rechts steht eine Hakenkreuzfahne. Die toten Geister im Hintergrund symbolisieren die deutsche Armee, die auf Befehl Hitlers Russland angreift und deshalb zugrunde geht. Der Satz Hitlers "Wohin der Fuß eines deutschen Soldaten tritt, da bleibt er auch", gewinnt so eine veränderte Bedeutung.

1943 «Сталинград»

На переднем плане мы видим Гитлера, произносящего какую-то речь. Справа- флаг со свастикой. Позади него армия фашистов, которые изображены живыми мертвецами, потому что они собираются напасть на русскую землю. Снизу надпись: «Куда ступит нога немецкого солдата - там он и останется.» Итог сражения под Сталинградом это и показал - но не так как ожидал Гитлер.

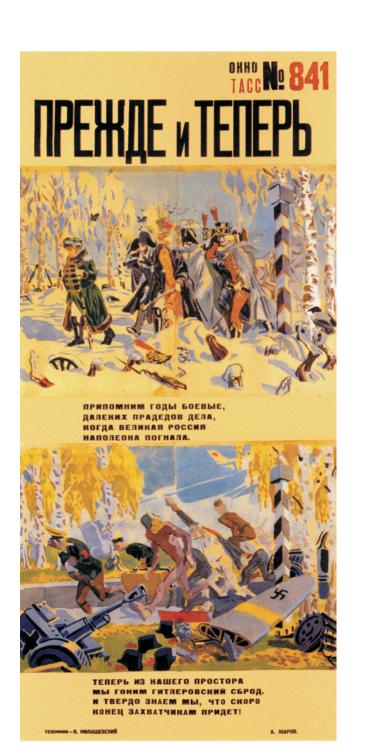


1943 "Das Portrait"

Die Karikatur zeigt das "Portrait eines Soldaten der deutschen Wehrmacht. An Stelle eines Gesichts hat er ein Gewehr. Er hat keine menschlichen Züge.

1943 «Портрет»

Карикатура показывает «портрет» фашистского солдата: У него оружие вместо лица. Человеческих качеств у него нет.



1943 "Früher und heute"

Der Karikaturist erinnert daran, wie Russland die französische Armee und Napoleon verjagt hat. Ebenso werden jetzt die deutschen Truppen verjagt und vernichtet werden. Am Wegesrand liegen Überbleibsel von Waffen und Soldaten, aber im Gegensatz zu den Franzosen haben die Deutschen kaum echte Gesichter, und während die Franzosen fast aufrecht gehen und Uniformen tragen, haben die Deutschen nichts mehr. Ihr Anführer ähnelt mehr einem verwundeten Tier als dem "Führer".

1943 «Прежде и теперь»

Карикатурист напоминает, как Россия прогнала французскую армию и Наполеона. Так будет и на этой войне: Гнать будут немецкие войска и уничтожать. Бросается в глаза, что и на пути французских и на пути немецких солдат лежат остатки оружия и товарищей, но, в отличие от французов, у немецких солдат почти нет настоящего лица и в то время как французы ходят почти прямо, в формах, немцы бегают без всего. Их лидер похож больше на раненого зверя, чем на Гитлера. Карикатурист хочет показать, что у Гитлера и его армии нет никаких шансов выиграть войну.